

---

## Central Valley Regional Water Quality Control Board

### **AVISO PÚBLICO: PROPUESTA DE CIERRE DE CASO DE TANQUE SUBTERRÁNEO DE ALMACENAMIENTO DE PETRÓLEO**

**PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS:** 15 de mayo a 14 de julio de 2026 (60 días)

**QUICK-N-SAVE #2; 2057 S. EL DORADO STREET, STOCKTON, CONDADO DE SAN JOAQUÍN; CASO LUST #391086, ID GLOBAL #T0607700901**

La Junta Regional de Control de la Calidad del Agua del Valle Central (Junta de Agua del Valle Central) está solicitando comentarios del público. Planeamos cerrar el caso del tanque con fugas, conocido como Quick-N-Save #2. La propiedad está ubicada en 2057 S. El Dorado Street en Stockton, California.

En 1999 se encontró una fuga en los tanques subterráneos de combustible de la propiedad. En 1999 y 2001 los tanques de combustible fueron retirados del suelo. Las pruebas mostraron que la gasolina filtrada había contaminado el suelo y el agua subterránea. Entre 2005 y 2022, los trabajadores realizaron varias acciones de limpieza que eliminaron una gran cantidad de contaminación por gasolina del suelo y del agua subterránea (aproximadamente 195 libras [32 galones]).

Recientemente, el consultor contratado por la persona responsable de la fuga concluyó que los impactos de la gasolina que permanecen en el suelo y el agua subterránea no representan un riesgo significativo para la salud humana, el medio ambiente ni el uso futuro de la propiedad, según los criterios de la Política de Cierre de Bajo Riesgo de California. Se espera que la gasolina disuelta restante en el agua subterránea se degrade de manera natural con el tiempo. Debido a que el riesgo es bajo, el consultor recomendó cerrar el caso bajo la Política de Cierre de Bajo Riesgo de California. La Junta de Agua del Valle Central revisará los comentarios del público antes de tomar una decisión final. Se adjunta un mapa que muestra la ubicación de la propiedad y dónde permanece la gasolina disuelta en el agua subterránea.

## PARA MÁS INFORMACIÓN

Puede obtener información adicional en el [sitio web GeoTracker de la Junta Estatal de Control de los Recursos Hídricos](https://geotracker.waterboards.ca.gov/) (<https://geotracker.waterboards.ca.gov/>). Por favor comuníquese con Alan M. Buehler de la Junta de Agua del Valle Central si tiene comentarios o preguntas sobre este Aviso Público o sobre las actividades de limpieza ambiental en Quick-N-Save #2:

Alan M. Buehler  
Central Valley Regional Water Quality Control Board  
11020 Sun Center Drive, Suite 200  
Rancho Cordova, CA 95670  
(916) 464-4615  
[alan.buehler@waterboards.ca.gov](mailto:alan.buehler@waterboards.ca.gov)

## Servicios de Idiomas

Este aviso está disponible en inglés y español. Para solicitar la traducción de un documento escrito o servicios de interpretación, utilice una de las siguientes opciones:

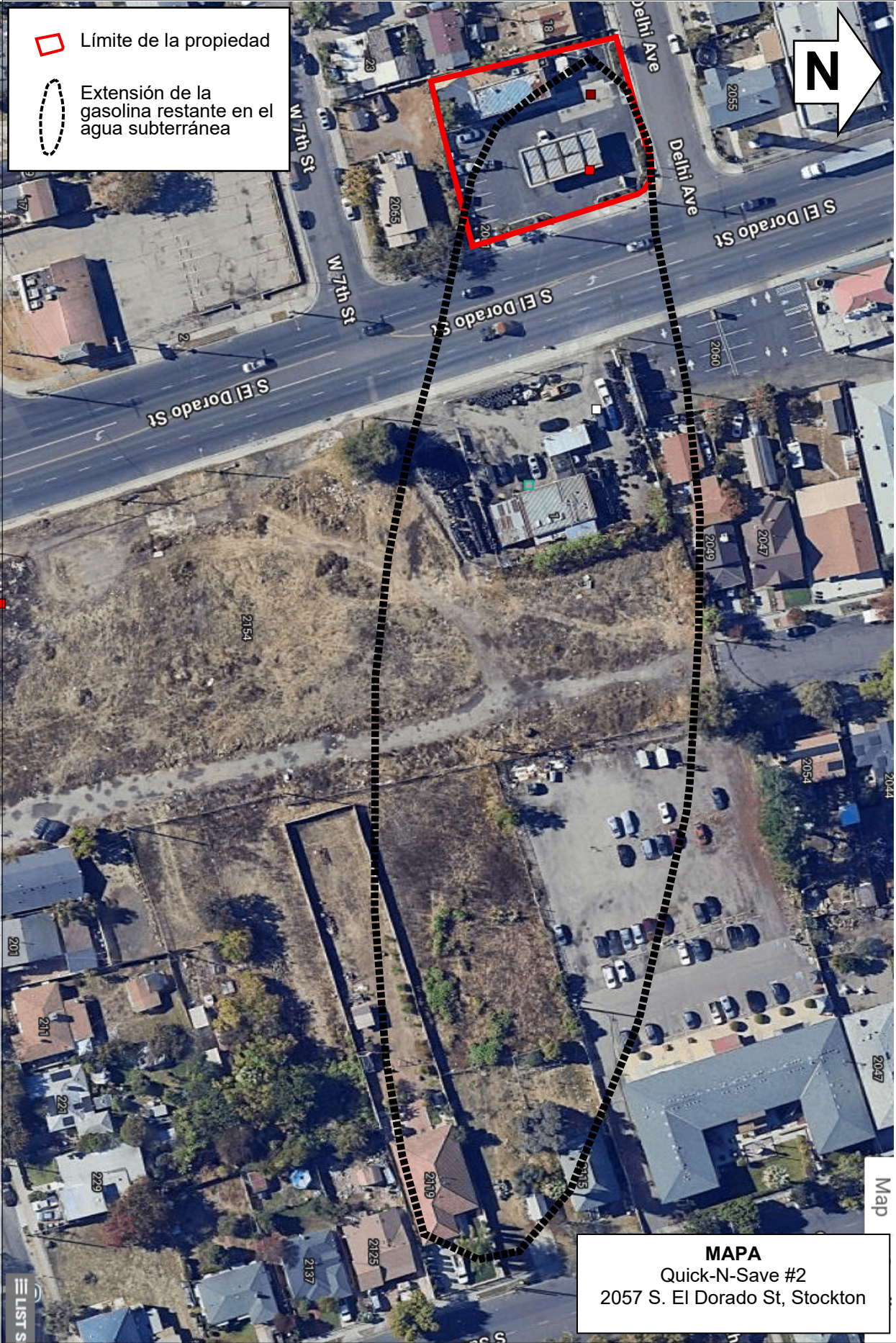
- [Solicite los Servicios de Idiomas](#) en línea.
- Llame a la Oficina de Participación Pública, Equidad y Asuntos Tribales al (916) 341-5254.
- Envíe un correo electrónico a la Oficina de Participación Pública, Equidad y Asuntos Tribales a [Contact@waterboards.ca.gov](mailto:Contact@waterboards.ca.gov).

## Aviso para Personas con Discapacidad Auditiva

Los usuarios de TDD pueden obtener información sobre el caso utilizando el Servicio de Retransmisión del Estado de California al 711 o (800) 884-1684 para comunicarse con el Especialista en Participación Pública. Pídeles que contacten a la Junta de Agua del Valle Central al (916) 464-3291 con respecto al Aviso Público para el cierre propuesto del caso Quick-N-Save #2.

## ANEXOS

Mapa con la gasolina restante en el agua subterránea



Límite de la propiedad



Extensión de la gasolina restante en el agua subterránea



**MAPA**  
Quick-N-Save #2  
2057 S. El Dorado St, Stockton